

إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

071.004 *Yaghfir lakum min thunoobikum wayu-akhhirkum ila ajalin musamman inna ajala Allahi itha jaa la yu-akhharu law kuntum taAalamoona*

4. Hij zal u uw zonden vergeven en u uitstel verlenen tot een bepaalde termijn; voorwaar, de termijn van Allah kan, wanneer hij komt, niet worden uitgesteld, als u dit slechts wist!"

Dan zal Hij voor zonden van jullie vergeving schenken en jullie uitstel verlenen tot een vastgestelde termijn. Maar Allah's termijn wordt niet uitgesteld wanneer hij komt, als jullie dat maar wisten."

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

071.005 *Qala rabbi innee daAAawtu qawmee laylan wanaharan*

5. Hij zei: "Mijn Heer, ik heb mijn volk dag en nacht geroepen,

Hij zei: "Mijn Heer, ik heb mijn volk nacht en dag opgeroepen,

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَاءِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

071.006 *Falam yazidhum duAAa-ee illa firaran*

6. Maar mijn roepen heeft slechts hun afkeer vermeerderd.

maar mijn oproep heeft hen alleen maar meer laten vluchten.

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾

071.007 *Wa-innee kullama daAAawtuhum litaghfira lahum jaAAaloo asabiAAahum fee athanihim waistaghshaw thiyabahum waasarroo waistakbaroo istikbaran*

7. En telkens wanneer ik hen riep, opdat U hen zoudt vergeven stopten zij hun vingers in de oren, bedekten zich met hun kleren, volhardden (in hun ongelof) en gedroegen zich laatdunkend.

En telkens als ik hen opriep, opdat U hun zou vergeven, stopten zij hun vingers in hun oren, bedekten zich met hun kleren en bleven stijfkoppig en hoogmoedig.

Nuh

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ

عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

071.001 *Inna arsalna noohan ila qawmihi an anthir qawmaka min qabli an ya'tiyahum AAathabun aleemun*

1. Wij zonden Noach tot zijn volk, "Waarschuw uw volk voordat een smartelijke straf over hen komt."

Wij hebben Noeh naar zijn volk gezonden: "Waarschuw jouw volk voordat een pijnlijke bestraffing tot hen komt."

قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾

071.002 *Qala ya qawmi innee lakum natheerun mubeenun*

2. Noach zei: "O mijn volk! Waarlijk ik ben een duidelijke waarschuwer voor u.

Hij zei: "Mijn volk! Ik ben voor jullie een duidelijke waarschuwer

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا ﴿٣﴾

071.003 *Ani oAAabudoo Allaha waittaqoohu waateeAAooni*

3. Aanbidt daarom Allah, vreest Hem en gehoorzaamt mij.

dat jullie Allah moeten dienen, Hem moeten vrezen en mij moeten gehoorzamen.

يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ

12. En Hij zal uw rijkdommen en kinderen vermeerderen, en Hij zal u tuinen en rivieren schenken.

jullie met bezittingen en zonen versterken, tuinen voor jullie maken en rivieren voor jullie maken.

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿٣١﴾

071.013 Ma lakum la tarjoona lillahi waqaran

13. Wat scheelt u, dat u geen Wijsheid van Allah verwacht?

Wat is er met jullie dat jullie van Allah geen waardigheid verwachten?

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿٣٢﴾

071.014 Waqad khalaqakum atwaran

14. En Hij heeft u door verschillende stadia heen geschapen."

Hij heeft jullie toch in fasen geschapen.

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ﴿٥٦﴾

071.015 Alam taraw kayfa khalaqa Allahu sabAAa samawatin tibatqan

15. "Heeft u niet gezien, hoe Allah de zeven opeenvolgende hemelen schiep?

Zien jullie dan niet hoe Allah zeven hemelen in lagen geschapen heeft?

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ﴿٦١﴾

071.016 WajaAAala alqamara feehinna nooran wajaAAala alshshamsa sirajan

16. En hoe Hij de maan daarin als licht heeft geplaatst en de zon als een stralende lamp!

En dat Hij daarin de maan tot een licht heeft gemaakt en dat Hij de zon tot een heldere lamp heeft gemaakt?

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿٦٦﴾

071.017 WaAllahu anbatukum mina al-ardi nabatan

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾

071.008 Thumma innee daAAawtuhum jiharān

8. Toen riep ik hen luide,

Toen riep ik hen in het openbaar op.

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

071.009 Thumma innee aAalantu lahum waasrartu lahum israrān

9. En verkondigde hun in het openbaar; ook sprak ik tot hen in het verborgene.

Toen sprak ik openlijk en in het diepste geheim met hen.

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

071.010 Faqultu istaghfiroo rabbakum innahu kana ghaffaran

10. En ik zei: "Zoekt vergiffenis van uw Heer, want Hij is de Vergevensgezinde.

En ik zei: 'Vraagt jullie Heer om vergeving; Hij is vergevend.

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

071.011 Yursili alssamaa AAalaykum midrarān

11. Hij zal regen voor u nederzenden in overvloed.

Hij zal dan de hemel in overvloed over jullie laten regenen,

وَيُيَسِّرُكُم بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلُ لَكُمْ

أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

071.012 Wayumdidkum bi-amwalin wabaneena wayajAAal lakum jannatin wayajAAal lakum anharān

وَمَكْرُومًا كَبَّارًا ﴿٢٢﴾

071.022 Wamakaroo makran kubbaran

22. En zij hebben een vreselijk plan gesmeed.

En zij hebben grote listen beraamd

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَ

يَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

071.023 Waqaloo la tatharunna alihatakum wala tatharunna waddan wala suwaAan wala yaghootha wayaAAooqa wanasran

23. En zeggen tegen elkander: 'Verlaat uw goden nooit. Verlaat noch Wodd, noch Sowa, noch Jaghoes en Jaoeq en Nasr.'

en zij zeiden: 'Verlaat jullie goden niet. Verlaat Wadd niet, noch Soewaa', noch Jaghoeth, Ja'oeck en Nasr.:

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا ۗ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾

071.024 Waqad adaloo katheeran wala tazidi alththalimeena illa dalalan

24. En zij hebben velen doen dwalen, en U doet de onrechtvaardigen slechts in dwaling toenemen."

En zij hebben velen tot dwaling gebracht. Laat dan de onrechtplegers alleen maar meer dwalen."

مِمَّا خَطِيئَتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأَذْخَلُوا نَارًا ۗ فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ

اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٥٢﴾

071.025 Mimma khatee-atihim oghriqoo faodkhilloo naran falam yajidoo lahum min dooni Allahi ansaran

25. Daarom werden zij vanwege hun zonden verdrongen en in het Vuur gedreven. Zij konden daar voor zich geen helpers vinden tegen Allah.

Vanwege hun zonden werden zij verdrongen en toen een vuur binnengebracht en zij vonden buiten Allah om voor zich geen helpers.

17. En Allah heeft u voortgebracht vanuit de aarde.

Allah heeft jullie toch uit de aarde laten ontstaan.

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿٨١﴾

071.018 Thumma yuAAeedukum feeha wayukhrijukum ikhrajjan

18. Vervolgens zal Hij u daarheen doen terugkeren, en u daaruit opnieuw doen verrijzen.

Daarna zal Hij jullie in haar terug laten keren en jullie dan opnieuw tevoorschijn brengen.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿٩١﴾

071.019 WaAllahu jaAAala lakumu al-arda bisatan

19. En Allah heeft de aarde voor u uitgespreid

En Allah heeft de aarde voor jullie tot een uitgelegd tapijt gemaakt,

لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿١٠٢﴾

071.020 Litaslukoo minha subulan fijajan

20. Zodat u de brede wegen er van doorkruist."

opdat jullie er wegen en passen begaan kunnen.?"

قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنِّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا

خَسَارًا ﴿١١٢﴾

071.021 Qala noohun rabbi innaum AAasawnee waittaaAAoo man lam yazidhu maluhu wawaladuhu illa khasaran

21. Noach zei: "Mijn Heer, zij gehoorzamen mij niet, en volgen iemand wiens bezit en kinderen slechts tot zijn ondergang hebben bijgedragen.

Noeh zei: "Mijn Heer, zij gehoorzamen mij niet, maar zij volgen iemand wiens bezit en kinderen hem alleen maar meer verlies laten lijden.

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذُرْ عَلَيَّ الْأَرْضَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

071.026 Waqala noohun rabbi la tathar AAala al-ardi mina alkafireena dayyaran

26. En Noach had gezegd: "Mijn Heer, laat in het land geen huis van de ongelovigen achterblijven;

En Noeh zei: "Mijn Heer, laat niet een van de ongelovigen op de aarde blijven wonen.

اِنَّكَ اِنْ تَذُرَّهُمْ يُضِلُّوْا عِبَادَكَ وَلَا يَدُوْا اِلَّا فَاَجْرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

071.027 Innaka in tatharhum yudilloo AAibadaka wala yalidoo illa fajiran kaffaran

27. Want als U hen achterlaat zullen zij Uw dienaren op een dwaalspoor leiden en zij zullen niets dan een onzedelijk en ondankbaar nageslacht voortbrengen.

Immers, als U hen laat zullen zij Uw dienaren tot dwaling brengen en alleen maar overtreders en ondankbaren voortbrengen.

رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِيْ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ وَ
الْمُؤْمِنٰتِ ۗ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِيْنَ اِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

071.028 Rabbi ighfir lee waliwalidayya waliman dakhala baytiya mu/minan walilmu/mineena waalmu/minati wala tazidi alththlimeena illa tabaran

28. Mijn Heer, vergeef mij, en mijn ouders, en hem die gelovend mijn huis binnentreedt, ook de gelovige mannen en vrouwen; en doe de onrechtvaardigen slechts in verderf toenemen."

Mijn Heer, vergeef mij en mijn ouders en wie mijn huis als gelovige binnenkomen, en de gelovige mannen en vrouwen. En laat de ongelovigen alleen maar meer vernietigd worden."